

Distr.: General  
8 March 2002  
Arabic  
Original: English

## الجمعية العامة

الدورة السادسة والخمسون



### الوثائق الرسمية

#### اللجنة الخامسة

#### محضر موجز للجلسة السابعة عشرة

المعقودة في المقر، نيويورك، يوم الخميس، ٢٥ تشرين الأول/أكتوبر ٢٠٠١، الساعة ١٠/٠٠

الرئيس: السيد ايفاه - ابينتينغ ..... (غانا)  
رئيس اللجنة الاستشارية لشؤون الإدارة والميزانية: السيد مسيلي

#### المحتويات

البند ١٢٤ من جدول الأعمال: خطة المؤتمرات (تابع)

مسائل أخرى

هذا المحضر قابل للتصويب. ويجب إدراج التصويبات في نسخة من المحضر وإرسالها مذيلة بتوقيع أحد أعضاء الوفد المعني في غضون أسبوع واحد من تاريخ نشره إلى: Chief of the Official Records Editing Section, room DC2-0750, 2 United Nations Plaza

وستصدر التصويبات بعد انتهاء الدورة في ملزمة مستقلة لكل لجنة من اللجان على حدة.

افتتحت الجلسة الساعة ١٠/١٠.

البند ١٢٤ من جدول الأعمال: خطة المؤتمرات (تابع)

(A/56/32)، (A/56/120/Rev.1)، (A/56/133)، (A/56/188)،

(A/56/213 و Corr.1، (A/56/261، (A/56/277، (A/56/293،

(A/56/299، (A/56/300، (A/56/339؛ (A/56/475؛ (A/AC.198/2001)

١ - السيد يوسفوف (الاتحاد الروسي): قال إنه ينبغي للأمانة العامة والدول الأعضاء أن تبذل جهوداً مشتركة، على أساس متفق عليه، لتحقيق أفضل استفادة ممكنة من الموارد المخصصة لخدمة المؤتمرات. وتحقيقاً لذلك، يتعين تنسيق خدمات المؤتمرات فيما بين إدارات المنظمة المختلفة، وفيما بين أمانات هيئات الأمم المتحدة والمنظمات الدولية الأخرى. وتقوم لجنة المؤتمرات بدور قيّم في هذا الشأن.

٢ - وأضاف أن وفده على استعداد للموافقة على مشروع جدول المؤتمرات والاجتماعات للفترة ٢٠٠٢-٢٠٠٣، آخذاً في الاعتبار ملاحظات لجنة المؤتمرات. وأعرب عن اغتباطه لأن يلاحظ أن مشروع الجدول يعكس الترتيبات المشار إليها في قرارات الجمعية العامة ٢٠٨/٥٣ ألف، و ٢٤٨/٥٤، و ٢٢٢/٥٥ بشأن الاحتفال بيوم الجمعة العظيمة للطوائف الأرثوذكسية. وقال إن مما يسعده أن معامل الاستفادة في عام ٢٠٠٠ بالنسبة لمكاتب الأمم المتحدة في نيويورك وجنيف وفيينا ونيروبي عموماً قد تجاوز الرقم القياسي المحدد بنسبة ٨٠ في المائة وأن المعامل بالنسبة لنيروبي قد ازداد بدرجة كبيرة. وأعرب عن أمله أن يظهر معامل الاستفادة لعام ٢٠٠١ المزيد من التحسين.

٣ - ويلاحظ وفده بارتياح أن النسبة المئوية للاجتماعات التي عقدتها التجمعات الإقليمية وغيرها من التجمعات الرئيسية للدول الأعضاء التي تم تزويدها بخدمات للترجمة الشفوية قد ارتفعت إلى ٩٠ في المائة. ونظراً لأن الإدارة السلسلة لأعمال الهيئات التي تعقد دورات على أكبر قدر من

الأهمية من أجل تمكين المنظمة من تنفيذ برامجها وولاياتها على نحو فعال، ينبغي أن تكون الأولوية في توفير خدمات المؤتمرات للهيئات المنشأة بموجب الميثاق أو الملزمة بمهام.

٤ - وقال إن وفده ما زال يشعر بقلق إزاء التأخير في صدور الوثائق. وكان على اللجنة الخامسة، في بعض الحالات، أن تعدّل برنامج عملها نتيجة لهذه المشكلة المزمنة. وأضاف أنه يؤيد توصية لجنة المؤتمرات بأن يضع الأمين العام نظاماً فعالاً للمساءلة والمسؤولية داخل الأمانة العامة بهدف ضمان تقديم الوثائق في الوقت المناسب لغرض تجهيزها. وعلى الرغم من القواعد المقررة بشأن استخدام اللغات الرسمية للأمم المتحدة، فإن الدول الأعضاء لا تحظى دائماً بمعاملة متساوية من حيث نوعية وكمية الترجمة التحريرية والشفوية بهذه اللغات. وسوف يسعى وفده إلى ضمان الاستخدام الكافي للغة الروسية والامثال الدقيق لمبدأ المساواة بين اللغات الرسمية الست. وينبغي اتخاذ إجراء فعال، وخاصة في مجال الموارد البشرية، من أجل تحسين الترجمة التحريرية والشفوية في الأمم المتحدة. وأشار إلى أن لدى وفده ملاحظات بشأن نوعية الترجمة إلى اللغة الروسية والترجمة الشفوية من الروسية إلى الإنكليزية.

٥ - وقال إن لجنة المؤتمرات قد اعتمدت مجموعة من التوصيات الهامة فيما يتعلق بتعيين موظفي اللغات. وأكد مجدداً موقف وفده من أن ناتج خدمات الترجمة الشفوية والترجمة التحريرية لن يتحسن بدون إجراء تغيير جذري في سياسات تعيين الموظفين في المنظمة، بما في ذلك وضع نظام لاتقاء وتناوب الموظفين يأتي بمترجمين شفويين ومترجمين تحريريين واعين ومؤهلين تأهيلاً جيداً وعلى إلمام باللغة المعاصرة. وقال إنه يتفق مع لجنة المؤتمرات بشأن إجراء استعراض شامل لقواعد الإنتاجية ومعاييرها في دوائر اللغات في ضوء الابتكارات التكنولوجية الجارية في مجال عملها.

٦ - ورحب بإعادة تصميم نظام الأقراس الضوئية. وقال إن من المهم أن يتمكن المستعملين من البحث عن وثائق الأمم المتحدة باستخدام أي لغة من اللغات الست الرسمية. غير أنه يشعر بقلق شديد إزاء اتساع التفاوت بين اللغة الإنكليزية واللغات الرسمية الأخرى في استحداث موقع الأمم المتحدة على الشبكة ومحتوياته. ومما يؤسف له أن الأمانة العامة لم تبذل أي جهود جادة لإعداد مقترحات لإصلاح هذا الموضوع، على نحو ما طلبت الجمعية العامة. ويلزم اتخاذ تدابير عملية للتصدي لانتهاك مبدأ المساواة فيما بين لغات الأمم المتحدة الست.

٧ - وفيما يتعلق بالباب المتصل بالموضوع من أبواب الميزانية البرنامجية المقترحة لفترة السنتين ٢٠٠٢-٢٠٠٣، وتمشيا مع التوصيات ذات الصلة الصادرة عن لجنة المؤتمرات ولجنة البرنامج والتنسيق، طلب من الأمانة العامة أن تقدم معلومات عن مقدار المساعدة المؤقتة وتوزيعها على خدمات المؤتمرات، وكذلك عن مقترحات تحويل بعض أموال المساعدة المؤقتة إلى وظائف ثابتة في دوائر الملفات نظرا لأن ذلك يؤدي إلى نوعية أعلى ووفورات في الميزانية. وينبغي للجنة الخامسة أن تنظر في الدورة الحالية في إمكانية تعزيز وظائف الرقابة والرصد لدى لجنة المؤتمرات لزيادة كفاءتها وتعزيز دورها بوصفها جهازا فرعيا من أجهزة الجمعية العامة.

### مسائل أخرى

٨ - السيد الجمال (مصر): اقترح أن تقوم شعبة تخطيط البرامج والميزانية، بالنظر إلى أن اللجنة قررت عدم مناقشة مختلف أبواب الميزانية البرنامجية المقترحة في اجتماعاتها الرسمية، بإعداد موجز للمناقشات المعقودة في المشاورات غير الرسمية حتى يمكن للوفود أن تحصل على محضر بما أعربت عنه من آراء.

رفعت الجلسة الساعة ١٠/٣٠.